SONY

# Stereo Headphones

Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Manual de Instruções

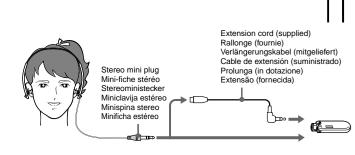
Instrukcja obsługi Használati útmutató Návod k obsluze Návod na používanie

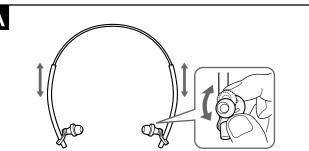
эксплуатации

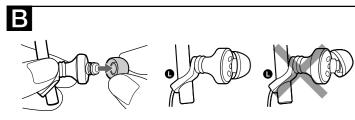
Инструкция по

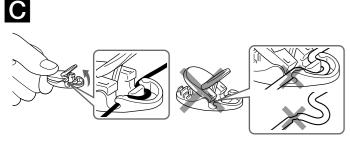
# *MDR-AS100W*

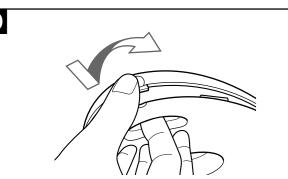
© 2008 Sony Corporation Printed in Thailand

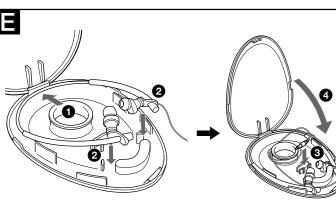












**Features** 

- Shock-absorbing design prevents external noise from the cord during
- Wide 13.5 mm driver units achieve high quality sound with deep bass.
- $^{\star 1}$  The product's functions will not be affected with exposure to some rain or drops of water.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 13.5 mm, dome type (CCAW adopted) Power handling capacity: 100 mW (IEC\*2) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 8 - 25,000 Hz / Cord: Approx. 0.6 m (23 5/8 in), OFC litz cord / Plug: Gold plated stereo mini plug / Mass: Approx. 25 g (0.9 oz) without cord / Supplied accessories: Carrying case (1), Extension cord (0.6 m, 23  $^{5}/_{8}$  in) (1), Earbuds (S  $\times$  2, M  $\times$  2,

<sup>2</sup> IEC = International Electrotechnical Commmiss Design and specifications are subject to change without notice

Wearing the headphones (see fig. A)

1 Adjust the length of the headband and the earpiece angle for a

2 Wear the headband on your head, and insert the earpiece marked ® in your right ear and the one marked (1) in your left ear.

If the angles of earpieces do not fit in with your ears Adjust them by swiveling the housings. You can turn them to upwards approx. 40 degrees or less.

How to install the earbuds correctly

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbuds from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution

How to re-attach the cord to the clip (see fig. **C**)

1 Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little. 2 Put the cord into the groove under the lever.

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.

How to open the carrying case (see fig. **D**) With your finger inserted into the recess, push and open the cover

How to carry the headphones

- 1 Install the headband within the contour of the case, and insert the earbuds into their ribs. (see fig. **E-1**, **2**)
- 2 Wrap the cord around the center hub and insert the stereo mini plug in the rib. (see fig. **I**-3)

3 Attach the lid of the case. (see fig. **E**-**4**)

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use. Please keep your headphones clean at all times especially inside the
- rubber earbud. (see fig. **F**) If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## rançais

Caractéristiques

- Structure absorbant les chocs afin d'éviter tout bruit extérieur en
- provenance du cordon pendant la pratique du sport ou les
- Transducteurs larges de 13,5 mm permettant une haute qualité de reproduction du son avec des graves profonds
- \*1 Le produit fonctionne sous la pluie et résiste aux projections d'eau

#### Spécifications

Resistant aux projections d'eau\*1

Type: fermé, dynamique / Transducteurs: 13,5 mm, type à dôme (CCAV) adopté) / Puissance admissible : 100 mW (IEC\*2) / Impédance : 16  $\Omega$  à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 8 – 25 000 Hz Cordon: environ 0,6 m (23 5/8 po), cordon litz OFC / Fiche: mini-fiche stéréo plaquée or /Masse : environ 25 g (0,9 on) sans le cordon / Accessoires fournis: étui de transport (1), rallonge (0,6 m) (1), oreillettes  $(S \times 2, M \times 2, L \times 2), clip (1)$ 

\*2 CEI = Commission Electrotechnique Internationale La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Port du casque (voir fig. A)

1 Ajustez la longueur du serre-tête et l'angle des écouteurs de sorte qu'ils

s'adaptent confortablement. 2 Placez le serre-tête sur votre tête, puis insérez l'écouteur portant la marque (B) dans votre oreille droite et celui portant la marque (L) dans votre oreille gauche.

Si les angles des oreillettes ne s'adaptent pas à vos

Réglez-les en faisant pivoter les écouteurs. Vous pouvez les faire pivoter vers le haut d'environ 40 degrés maximum.

Installation correcte des oreillettes

(voir fig. **B**)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement installées dans vos oreilles et bien ajustées. Des oreillettes de taille M sont fixées au casque avant livraison. Si les oreillettes de taille M ne s'adaptent pas à vos oreilles, remplacez-les par des oreillettes de taille S ou L. Lorsque vous changez les oreillettes, fixezles bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à l'aide d'une solution détergente douce.

Comment refixer le cordon sur le clip (voir fig. C)

- 1 Maintenez le clip fermé, puis tirez légèrement sur le levier situé sur le
- 2 Placez le cordon dans la rainure située sous le levier
- Si vous tirez sur le levier situé sur le clip sans maintenir ce dernier fermé ou si vous maintenez le clip fermé en ouvrant excessivement le levier. vous ne pouvez pas insérer le cordon dans la rainure située sous le
- Ne coincez pas le cordon dans la partie saillante du clip ou ne l'enfoncez pas dans la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du

Ouverture de l'étui de transport (voir fig. **D**)

Insérez votre doigt dans le creux, appuyez et ouvrez le couvercle.

# Transport du casque

- 1 Installez le serre-tête dans l'étui, vers l'extérieur, puis placez les écouteurs dans leurs logements. (voir fig. **E-1**, **2**)
- 2 Enroulez le cordon autour du moyeu central et insérez la mini-prise
- stéréo dans le logement. (voir fig. **[3**] 3 Fixez le couvercle de l'étui. (voir fig. **E-4**)

Précautions

- Si vous utilisez ce casque à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce
- casque en voiture ou à vélo. Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- · Veillez toujours à garder votre casque propre, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette. (voir fig. **[** Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez
- de rencontrer des difficultés d'écoute. Fixez correctement les oreillettes sur le casque. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle

risquerait de vous blesser. Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

> fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Traitement des appareils électriques et électroniques en

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Deutsch

Merkmale

Spritzwassergeschützt\*

Technische Daten

\*2 IEC = International Electrotechnical Commission

ein, dass die Kopfhörer gut sitzen.

(siehe Abb. B)

unter Umständen nicht zu hörei

Reinigen der Ohrpolster

mit einer milden Reinigungslösung.

Kerbe unter dem Hebel stecken.

(siehe Abb. C)

(siehe Abb. D)

dass sich die Abdeckung öffnet.

Halterungen ein (siehe Abb. **E-1**, **2**).

möglicherweise schlecht zu hören.

leicht nach oben.

\*1 Leichter Regen oder ein paar Wassertropfen schaden dem Gerät nicht

Kalotte (CCAW-kompatibel) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*2) /

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Typ: Geschlossen, dynamisch / Ton erzeugende Komponente: 13,5 mm,

Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang

8 - 25.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter

Stereoministecker / Gewicht: ca. 25 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör:

Transportbehälter (1), Verlängerungskabel (0,6 m) (1), Ohrpolster (S × 2,

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

2 Legen Sie sich den Kopfbügel um den Kopf und stecken Sie das

1 Stellen Sie die Länge des Kopfbügels und den Winkel der Ohrstücke so

Ohrstück mit der Markierung ® in das rechte, das mit der Markierung

Wenn der Winkel der Ohrstücke nicht zu Ihren Ohren

Richten Sie die Ohrstücke neu aus, indem Sie die Gehäuse schwenken.

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge

anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so

Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Ohrpolster der Größe

mitgelieferten Ohrpolster der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie

die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an,

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie

1 Halten Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip

geschlossen zu halten, oder den Clip zwar geschlossen halten, aber

den Hebel zu weit nach oben ziehen, können Sie das Kabel nicht in die

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht am vorstehenden Teil des Clips

hängen bleibt, und drücken Sie es nicht mit Gewalt in die Kerbe hinein.

Greifen Sie mit dem Finger in die Aussparung und drücken Sie hinein, so

1 Legen Sie den Kopfbügel am äußeren Rand des Transportbehälters entlang ein und setzen Sie die Ohrpolster in die vorgesehenen

2 Wickeln Sie das Kabel um die Nabe in der Mitte und setzen Sie den

• Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen, ohne den Clip

Andernfalls können die Kabeladern beschädigt werden.

So öffnen Sie den Transportbehälter

So transportieren Sie die Kopfhörer

Stereoministecker in die Halterung ein (siehe Abb. **E**-**3**).

dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Ohrpolster der

M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls

damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben

Anbringen des Kabels am Clip

2 Stecken Sie das Kabel in die Kerbe unter dem Hebel.

Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer

Sie können sie bis zu etwa 40 Grad weit nach oben schwenken.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig

## Características

- Stoßgedämpftes Design verhindert bei Sport und sonstigen Aktivitäten Störgeräusche durch das Kabel
- Breite 13,5-mm-Treibereinheiten sorgen für hohe Tonqualität mit tiefen
- durante actividades deportivas o entrenamientos
- Diseño de absorción de impactos para evitar el ruido externo del cable Unidades auriculares de 13,5 mm de ancho que permite alcanzar un
  - sonido de alta calidad con graves profundos Resistente a las salpicaduras\*
  - \*1 Las funciones del producto no se verán afectadas cuando éste se exponga a lluvia o gotas de

### Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 13,5 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC $^{\star 2}$ ) / Impedancia: 16  $\Omega$  a 1 kHz / Sensibilidad: 105 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 8 – 25.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 0,6 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 25 g sin el cable / Accesorios suministrados: funda de transporte (1), cable de extensión (0,6 m) (1), adaptadores  $(S \times 2, M \times 2, L \times 2)$ , pinza (1)

\*2 IEC = Comisión Electrotécnica Internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Colocación de los auriculares

(consulte la figura A)

1 Ajuste la longitud de la diadema y el ángulo de la unidad auricular para

que los auriculares se ajusten cómodamente. 2 Colóquese la diadema en la cabeza y póngase el auricular con la marca (B) en la oreja derecha y el auricular con la marca (L) en la oreja

En caso de que los ángulos de los auriculares no encaien en las orejas

Gire los receptáculos para ajustarlos. Puede girarlos hasta un máximo de 40 grados aproximadamente.

Instalación correcta de los adaptadores

(consulte fig. **B**) Si los adaptadores no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por

unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a las orejas. Los adaptadores de talla M son los que vienen colocados de fábrica. Si los adaptadores de la talla no se aiustan a sus oreias, sustitúvalos por otros de las tallas S o L. Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos

Limpieza de los adaptadores Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución

Fijación del cable a la pinza

(consulte fig. **C**) 1 Mantenga la pinza cerrada y tire del gancho de la pinza un poco hacia

2 Coloque el cable en la ranura situada debajo del gancho.

de detergente neutro.

• Si tira hacia arriba del gancho de la pinza sin mantener la pinza cerrada o si mantiene la pinza cerrada pero abre el gancho demasiado, no

podrá colocar el cable en la ranura situada debajo del gancho. No enganche el cable en la protuberancia de la pinza ni lo meta a presión en la ranura, ya que, podría dañar los hilos del cable.

Apertura de la funda de transporte (consulte fig. **D**)

Introduzca el dedo en el hueco, presione y abra la tapa.

Transporte de los auriculares 1 Coloque la diadema en el contorno del estuche e introduzca los

auriculares en los huecos (consulte fig. **E-1**, **2**). 2 Enrolle el cable alrededor del círculo central e introduzca la miniclavija

interior de los adaptadores de goma (consulte fig. **F**).

Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que

Existe un EP-EX1 disponible (se vende por separado) como un

normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de

podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de

recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el

producto se desecha correctamente. Ud. avuda a prevenir las

recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este

consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que

deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar

los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje

de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de

• Coloque los adaptadores firmemente en los auriculares. Si un

razones de seguridad vial, no los utilice mientras maneja o va en

en períodos de almacenamiento prolongado en esas condiciones.

Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o

Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte

adaptador se soltara accidentalmente v se le quedara en el oído, podría

producto no puede ser tratado como residuos domésticos

No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar

estéreo en el hueco (consulte fig. **E-3**).

3 Cierre la tapa del estuche (consulte fig. **E**-**4**).

experimente problemas de audición.

adaptador de sustitución opcional

uso prolongados.

provocar lesiones.

#### 3 Klappen Sie den Deckel des Transportbehälters zu (siehe Abb. **E**-4). Precauciones · Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Por

Sicherheitsmaßnahmen • Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim

Fahrradfahren. Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung

Die Ohrpolster k\u00f6nnen sich nach langer Aufbewahrung oder

Verwendung abnutzen. • Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am hrpolster (siehe Abb. 🖪) Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton

 Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuren) elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### taliano

## Caratteristiche

- Design speciale per l'assorbimento degli urti che consente di prevenire disturbi esterni durante le attività sportive o l'uso all'aperto.
- Unità pilota di diametro pari a 13,5 mm per una qualità audio superiore
- A prova di spruzzi\*

 $M \times 2$ ,  $L \times 2$ ), fermaglio (1)

L nell'orecchio sinistro.

soluzione detergente neutra.

(vedere la fig. C)

sul fermaglio stesso.

sotto la leva.

cavo stesso.

la fig. **I**-**0**, **2**).

Precauzioni

\*2 IEC = International Electrotechnical Commission

correttamente alle orecchie

gli auricolari (vedere la fig. B)

Pulizia delle protezioni degli auricolari

2 Inserire il cavo nella scanalatura sotto la leva

trasporto (vedere la fig. **D**)

stereo nella scanalatura (vedere la fig. **E**-3).

3 Applicare il coperchio della custodia (vedere la fig. **E-4**).

Trasporto delle cuffie

\*1 Le funzioni del prodotto non vengono compromesse dall'esposizione a pioggia o gocce d'acqua.

# Caratteristiche tecniche

Resposta em frequência: 8 – 25.000 Hz / Cabo: aprox. 0,6 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada / Massa: aprox. 25 g sem o cabo

\*2 IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

Português

Características

- 1 Ajuste o comprimento do aro para o pescoço e dos auscultadores até
- 2 Passe o aro à volta do pescoco e coloque o auscultador com a marca
- Se os auscultadores não encaixarem nos ouvidos

Ajuste-os, girando as caixas. Pode rodá-los para cima até, aproximadamente, 40 graus ou menos.

Como colocar correctamente as borrachas (consulte a fig. **B**)

ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, mude o tamanho das borrachas ou ajuste a posição das mesmas de forma a assentaren

Limpeza das borrachas

Como voltar a prender o cabo no gancho

1 Com o gancho fechado, abra um pouco a respectiva patilha. 2 Enfie o cabo na abertura por baixo da patilha.

com o gancho fechado, não consegue enfiar o cabo na abertura por baixo da patilha.

Como abrir a caixa de transporte (consulte a fig. **D**)

1 Guarde os auscultadores dentro dos contornos da caixa e coloque as

2 Enrole o cabo à volta do orifício central e introduza a minificha estéreo

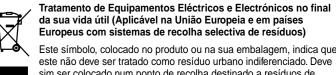
• Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os

 Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar, pois podem deformar-se com o

• As borrachas podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior da

Se houver pó ou cera no interior da borracha, pode ter dificuldades em Coloque as borrachas com firmeza nos auscultadores. Se uma borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar

Existem as borrachas de substituição opcionais EP-EX1 (vendidas em



da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm, tipo a cupola (adottato

/ Sensibilità: 105 dB/mW / Risposta in frequenza: 8 – 25.000 Hz / Cavo:

circa 0,6 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo placcata in oro /

trasporto (1), prolunga (0,6 m) (1), protezioni per gli auricolari (S × 2,

Applicazione delle cuffie (vedere la fig. A)

1 Regolare la lunghezza della fascia per la testa e l'angolo dell'auricolare

contrassegnato da R nell'orecchio destro e quello contrassegnato da

Regolarle ruotando i rivestimenti. È possibile ruotarli verso l'alto di circa 40

Se le angolazioni degli auricolari non si adattano

Installazione corretta delle protezioni per

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle

Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con

protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni

degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto

alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in

protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle

Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una

1 Tenere chiuso il fermaglio, quindi tirare leggermente verso l'alto la leva

Se la leva sul fermaglio viene tirata verso l'alto senza tenere chiuso il

fermaglio stesso oppure tenendo quest'ultimo chiuso ma sollevando

Non incastrare il cavo nella parte sporgente del fermaglio né inserirlo

troppo a fondo nella scanalatura, onde evitare di danneggiare i fili del

Modalità di apertura della custodia di

Inserire un dito nella rientranza, quindi premere e aprire il coperchio.

1 Posizionare la fascia per la testa lungo l'interno della custodia, quindi

2 Avvolgere il cavo attorno al supporto centrale e inserire la minispina

inserir<u>e</u> le protezioni per gli auricolari nelle apposite scanalature (vedere

eccessivamente la leva, è impossibile inserire il cavo nella scanalatura

Come riapplicare il cavo al fermaglio

cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio

fabbrica. Se questi non si adattano alle orecchie, sostituirli con gli

auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle

orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi.

Massa: circa 25 g senza cavo / Accessori in dotazione: custodia di

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso

in modo che le cuffie si adattino perfettamente all'orecchio.

2 Indossare la fascia per la testa, quindi inserire l'auricolare

CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC\*2) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz

- - \*1 O funcionamento do produto não é afectado pela exposição a chuva ligeira ou gotas de água.

de elevada qualidade com graves potentes

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 13,5 mm, tipo campânula (CCAW adoptado) / Capacidade de admissão de potência 100 mW (IEC\*2) / Impedância: 16  $\Omega$  a 1 kHz / Sensibilidade: 105 dB/mW /

O design concebido para amortecer os impactos evita o ruído externo

causado pelo cabo durante a prática de desportos ou exercício físico

• As grandes unidades accionadoras de 13,5 mm proporcionam um som

Acessórios fornecidos: Caixa de transporte (1), Extensão (0,6 m) (1), Borrachas (S  $\times$  2, M  $\times$  2, L  $\times$  2), Gancho (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

- conseguir um encaixe perfeito.
- (B) no ouvido direito e aquele com a marca (L) no esquerdo

Se as borrachas não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir

confortavelmente nos ouvidos, ou empurre-as até conseguir um encaixe perfeito. As borrachas de tamanho M são anexadas aos auscultadores antes do envio. Se as borrachas de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-as com as de tamanho S ou L fornecidas. Quando mudar as borrachas, coloque-as com firmeza nos auscultadores para

Retire as borrachas dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

(consulte a fig. C)

Se puxar a patilha para cima com o gancho aberto ou a abrir de mais

• Não deixe o cabo ficar preso na parte saliente do gancho nem encravado na abertura. Pode danificar os fios do cabo

Introduza o dedo na ranhura e empurre até abrir a tampa.

Como transportar os auscultadores

borrachas nos respectivos encaixes. (consulte a fig. **E**-**0**, **2**)

no respectivo encaixe. (consulte a fig. **E-3**) 3 Feche a tampa da caixa. (consulte a fig. **E**-**4**)

auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

borracha. (consulte a fig. **F**)

 L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta

Tenere sempre pulite le cuffie, soprattutto l'interno della parte in gomma

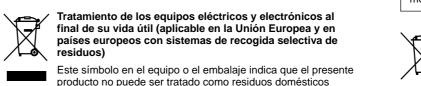
Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine

• Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino. • È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di

delle protezioni per gli auricolari (vedere la fig. **E**). L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno delle protezioni per gli auricolari può causare problemi durante l'ascolto. Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se una protezione s stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero

verificarsi ferite. Sono disponibili le protezioni per gli auricolari sostitutive opzionali

modello EP-EX1 (vendute separatamente)



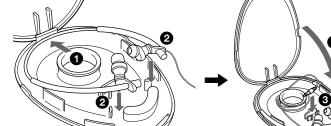
vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata) Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto

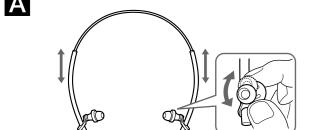
domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de

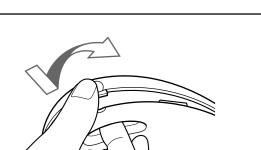
serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

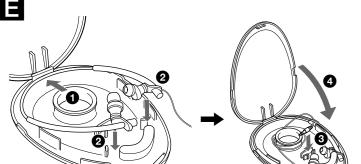






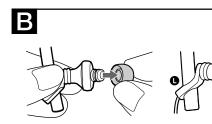


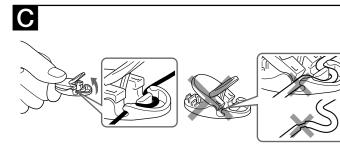


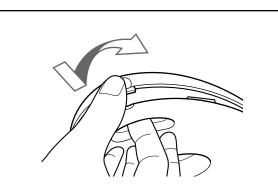


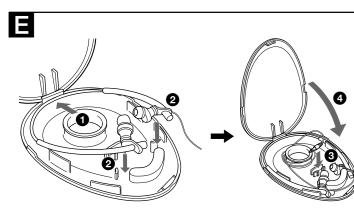














#### Charakterystyka

- Konstrukcja amortyzująca wstrząsy chroni przed zakłóceniami zewnetrznymi generowanymi przez przewód podczas uprawiania sportu
- Jednostki sterujące o średnicy 13,5 mm zapewniają wysoką jakość dźwieku i ałebokie basv
- Bryzgoszczelny\*1
- \*1 Funkcje produktu nie będą wystawione na działanie deszczu lub kropli wody.

### Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 13,5 mm, typ kopułkowy (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzia CCAW) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC\*²) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 105 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 8 - 25 000 Hz / Przewód: ok. 0,6 m, przewód licowy OFC / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok 25 a bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: etui (1), przedłużacz  $(0.6 \text{ m}, 23^{5}/_{8} \text{ cale})$  (1), wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), klips (1)

- \*2 IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
- Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

1 Dostosuj długość pałąka oraz nachylenie słuchawek w celu wygodnego dopasowania.

2 Nałóż pałąk za głowę i włóż słuchawkę oznaczoną literą ® do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą 🛈 — do lewego ucha.

# Jeśli kąt ustawienia wkładek nie pasuje do Twoich uszu

Dostosuj go przez obrócenie obudowy. Można ją obrócić w górę o około 40 stopni lub mniej

# Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne.

Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach. Przed wysyłką do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki rozmiaru M są nieodpowiednie, można wymienić je na dostarczone w zestawie wkładki rozmiaru S lub L. Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu

## Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

# Jak ponownie podłączyć przewód do klipsa

- 1 Chwyć zamknięty klips i lekko pociągnij w górę dźwignię na klipsie. 2 Umieść przewód w rowku pod dźwignią.
- W przypadku pociągnięcia w górę dźwigni na klipsie, gdy klips nie jest zamknięty, lub w przypadku zbyt szerokiego otwarcia dźwigni, gdy klips
- jest zamknięty, nie można umieścić przewodu w rowku pod dźwignią. Nie należy przyciskać przewodu do wystającej części klipsa ani
- klinować go w rowku. Może to spowodować uszkodzenie żył przewodu.

### Jak otworzyć etui (patrz rys. D) Włóż palec do wnęki, popchnij i otwórz pokrywę

# Jak przenosić słuchawki

- 1 Załóż pałąk zgodnie z konturem obudowy, włóż osłonki w odpowiednie
- przegródki. (patrz rys. **E-1**, **2**) 2 Zawiń przewód wokół środkowego pierścienia i włóż miniwtyk
- stereofoniczny w przegródkę. (patrz rys. **3** Zamocuj pokrywę obudowy. (patrz rys. **4**-4)

- Srodki ostrożności • Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może
- być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich
- deformacie Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Słuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych wkładek. (patrz rys. 15)
- Pył lub woskowina wewnątrz wkładki mogą powodować pewne
- problemy ze słuchem.
- Wkładki należy dokładnie zakładać na słuchawki. Przypadkowe
- odłączenie się wkładki wewnątrz ucha może spowodować obrażenia.

Dostępny jest zestaw EP-EX1 (nie należy do wyposażenia)

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europeiskiej i w pozostale i Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został

#### Jellemzők

- A rezgéselnyelő kialakításnak köszönhetően sportolás, torna közben
- nem jön külső hang a kábelből
- A széles, 13,5 mm-es hangszórók kiváló hangzást és telt mély hangokat biztosítanak
- Fröccsálló.\*
- \*1 Néhány eső- vagy vízcsepp nem befolvásolia a készülék működését

#### Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm, domború (CCAW ióváhagyással) / Teliesítmény: 100 mW (IEC\*2) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 105 dB/mW / Frekvenciatartomány: 8-25 000 Hz / Kábel: kb. 0,6 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 25 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: tok (1 db), hosszabbító kábel (0,6 m) (1 db), füldugó (2 db S, 2 db M, 2 db L méretű), csipesz (1 db)

\*2 IEC = International Electrotechnical Commission A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak

### A fejhallgató felhelyezése és viselete (lásd az A ábrát)

- 1 Úgy állítsa be a fejpánt hosszát és a fülhallgatók szögét, hogy kénvelmes viseletet biztosítsanak.
- 2 A fejpántot tegye fejére, majd az ® betűvel jelölt fülhallgatót tegye a jobb, az (L) betűvel jelöltet a bal fülébe.

# Ha a fülhallgatók olyan szögben állnak, hogy nem illeszthetők

A burkolatot forgatva állítsa be őket. Legfeljebb kb. 40 fokkal felfelé

# A füldugó helyes felszerelése (lásd a **B** ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok.

A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék. A gyárban M (közepes) méretű füldugót illesztenek a fejhallgatóra. Ha úgy találja, hogy az M méretű füldugó nem meafelelő. cserélie ki a mellékelt S (kicsi) vagy L (nagy) méretűre. A füldugót cseréjekor szorosan rögzítse a fejhallgatóra, nehogy lejöjjön és a fülében maradion.

## A füldugók tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

# A kábel visszahelyezése a csipeszre (lásd a C ábrát)

- 1 A csipeszt tartsa összecsukva, és a rajta lévő rögzítőkart emelje fel egy
- 2 A kábelt illessze a kar alatti vájatba.

# Megjegyzések

- Ha úgy emeli fel a kart, hogy a csipesz nincs összecsukva, vagy ha a csipeszt ugyan összecsukva tartja, de a kart túlságosan felemeli, akkor
- nem fogia tudni a kábelt a kar alatti vájatba illeszteni. A kábelt ne csípie be a csipesszel, és ne erőltesse be, illetve szorítsa be
- a vájatba. Ha így tesz, a kábel belsejében elszakadhat a vezeték.

A tok kinyitása (lásd a **D** ábrát) Ujját tegye a vájatba, majd a gombot megnyomva nyissa fel a fedelet.

# A fejhallgató szállítása

- 1 A fejpántot illessze belülről körben a tok széléhez, a füldugókat pedig helyezze el úgy, hogy a peckek rögzítsék őket. (Lásd az **E**-1), 2
- 2 A kábelt tekerje a középső orsó köré, a sztereó mini csatlakozódugót pedig tegye a tartópeckek közé. (Lásd az E-3 ábrát.)
- 3 Csukja be a tok fedelét. (Lásd az **E**-**4** ábrát.)

# Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne
- használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne
- nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat. • Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során
- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugó
- belsejének tisztaságára ügyeljen. (Lásd a **E** ábrát.) Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang
- A füldugót szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.

A mellékeltek helyett (külön megvásárolható) EP-EX1 füldugók is



#### Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

# Charakteristika

- Design absorbující nárazy chrání před vnějším šumem při sportovních
- aktivitách
- Kvalitního zvuku s hlubokými basy je dosaženo díky měničům zvuku
- širokým 13.5 mm · Odolná proti polití\*
- \*1 Funkčnost výrobku nebude narušena kontaktem s deštěm či vodou.

# Technické údaje

Typ: zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 13,5 mm, kupolovitý tvo Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 13,5 mm, klenutý typ (v souladu s (prispôsobený pre vodič typu CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC\*2) / CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC\*2) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 8 -Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 105 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 8 - 25 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z 25 000 Hz / Kabel: Přibližně 0.6 m. kabel OFC / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 25 g bez kabelu / bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 0,6 m / Konektor: pozlátený Dodávané příslušenství: Přepravní pouzdro (1), prodlužovací kabel (0,6 m) konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 25 g bez kábla / (1), návleky (S  $\times$  2, M  $\times$  2, L  $\times$  2), spona (1) Dodávané príslušenstvo: puzdro na prenášanie (1), predlžovací kábel (0,6 m) (1), podložky (S × 2, M × 2, L × 2), príchytka (1)

\*2 IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

# Nošení sluchátek (viz obr. A)

pravého ucha, sluchátko označené 🛈 do levého ucha.

- 1 Upravte délku úchytky a úhel sluchátka tak, aby vám to bylo příjemné 2 Umístěte úchytku na hlavu, sluchátko označené ® umístěte do
- Sluchátka isou vzhledem k vaším uším ve špatném úhlu Upravte úhel natočením krytů sluchátek. Můžete je otočit nahoru přibl. o 40 stupňů nebo méně.

# Správné umístění návleků (viz obr. B)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké

Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně a k uším těsně přiléhaly. Nová sluchátka jsou dodávána s nasazenými návleky velikosti M. Pokud se vám zdá, že návleky velikosti M nevyhovují velikosti vašeho ucha, nahraďte je dodávanými návleky velikosti S nebo L. Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly v uších.

#### Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího

# Postup při opětovném připojení kabelu ke sponě (viz obr. C)

- 1 Sponu držte zavřenou a povytáhněte páčku na sponě. 2 Zasuňte kabel do drážky pod páčkou.

- Pokud byste chtěli vytáhnout páčku na neuzavřené sponě, příp. budete držet sponu zavřenou, ale vytáhnete páčku příliš moc. pak nebudete moci protáhnout kabel drážkou pod páčkou
- Nedržte kabel na výstupu ze spony ani se jej nesnažte násilím zatlačit do drážky. Mohlo by dojít k poškození vodičů v kabelu.

# Otevření přepravního pouzdra (viz obr. **D**)

Prst zasuňte do drážky, zatlačte a otevřete kryt

## Přenášení sluchátek

- 1 Umístěte úchytk<u>u</u> do prohlubně v pouzdře a sluchátka do příslušných
- otvorů (viz obr. **E**-**1**, **2**).
- 2 Naviňte kabel kolem střední části a umístěte stereofonní mini zástrčku
- do otvoru (viz obr. **=**-3). 3 Pouzdro uzavřete krytem (viz obr. **E-4**).

# Bezpečnostní opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu
- nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole. Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, při dlouhodobém působení tlaku
- by mohlo dojít k jejich deformaci. Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání
- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. (3). Pokud se dovnitř návleku dostane prach či ušní maz, může dojít ke
- zhoršení kvality reprodukce. Návleky nasaď te tak, aby na sluchátkách pevně držely. Uvolněný návlek v uchu může vést ke zranění.

Náhradní návleky EP-EX1 jsou k dispozici jako volitelné příslušenství (prodávány samostatně)



## zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno iako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben.

pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci

tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu

zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek

pohybe kábla pri športových aktivitách.

Slúchadlá sú odolné voči vode.\*

\*2 IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

približne 40 stupňov.

Čistenie podložiek

drážky pod páčkou

(obr. **I**-**0**, **2**)

Odporúčania

spôsobiť deformáciu

kvalitu zvuku.

ste výrobok zakúpili.

gumených podložiek. (obr. **[**])

a uviazne v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Nosenie slúchadiel (obr. A)

### Funkcie

- Slúchadlá sú navrhnuté tak, aby absorbovali zvuky vznikajúce pri
- Budiče slúchadiel (priemer 13,5 mm) reprodukujú vysokokvalitný zvuk s hlbokými basmi.

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia

1 Upravte dĺžku rámu a uhol ohnutia slúchadiel tak, ako vám to najviac

2 Nasaďte rám na hlavu a vložte slúchadlo označené písmenom ® do

pravého ucha a slúchadlo označené písmenom ① do ľavého ucha.

Uhly sklonu slúchadiel sú narušené a slúchadla nezapadajú

Otočte kryty do požadovanej polohy. Kryty je možné otočiť maximálne o

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (obr. B)

Ak kryty slúchadiel nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť

Kvalita zvuku bude vyššia, ak zmeníte veľkosť krytov alebo upravíte kryty

výroby sú k slúchadlám pripevnené kryty slúchadiel veľkosti M. Ak kryty

slúchadiel tak, aby pohodlne priliehali zvnútra aj zvonka k uchu. Od

slúchadiel veľkosti M nepriliehajú správne k ušiam, vymeňte ich za

pevne na slúchadlá, aby sa podložky neodpojili a neuviazli v uchu.

Pripevnenie kábla k príchytke (obr. C)

1 Páčku na zatvorenej príchytke trochu povytiahnite.

do drážky. Mohli by sa poškodiť drôtiky kábla

mini uložte do určeného výčnelku. (obr. **E-3**)
3 Pripevnite kryt puzdra. (obr. **E-4**)

2 Kábel zasuňte do drážky pod páčkou.

Zatlačte prst do priehlbiny a otvorte kryt.

Prenášanie slúchadiel

dodávané kryty veľkosti S alebo L. Ak vymeníte podložky, nasaďte ich

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich slabým roztokom saponátu.

Ak vytiahnete páčku, kým je príchytka otvorená, alebo ak páčku na

Otváranie puzdra na prenášanie (pozri obr. D)

1 Uložte rám do profilu puzdra a slúchadlá do určených výčnelkov

2 Obtočte kábel okolo stredového navíjacieho profilu a konektor stereo

• Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel

môže negatívne ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov

Dlhodobým používaním sa môže kvalita podložiek slúchadiel znížiť.

Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútornú stranu

V predaji sú voliteľné náhradné podložky EP-EX1 (predáva sa

so zavedeným separovaným zberom)

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení

(Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách

potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom

nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je

potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré

elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť

by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom.

Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanje ďalších

podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny

alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde

Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie

nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

zatvorenej príchytke vytiahnete príliš, kábel nebudete môcť vložiť do

Kábel neprichytávajte za vyčnievajúcu časť príchytky, ani ho nevtláčajte

- \*1 Vystavenie slúchadiel dažďu alebo malému množstvu vody nenaruší ich funkčnosť.
- Technické parametre

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 13,5 мм, купольного типа (одобрено CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC\*2) / Сопротивление: 16  $\Omega$ при 1 кГц / Чувствительность: 105 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 8 - 25000 Гц / Шнур: прибл. 0,6 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: позолоченный министереоразъем / Масса: прибл. 25 г без шнура / Принадлежности из комплекта поставки: Футляр для переноски (1), удлинительный шнур (0,6 м) (1), вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), зажим (1)

\*2 IEC = Международная электротехническая комисси:

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония Страна-производитель: Таиланд

# Ношение наушников (см. рис. 🗚)

- 1 Отрегулируйте длину обруча и угол наушников таким образом,
- чтобы наушники удобно располагались в ушах. 2 Наденьте шейный обруч на шею, а затем вставьте наушник,
- обозначенный буквой ®, в правое ухо, а наушник, обозначенный буквой  $\mathbb{C}$ , — в левое

# Если угол расположения наушников не подходит Вашим

Отрегулируйте положение наушников, поворачивая их. Можно повернуть их вверх прибл. на 40 градусов или меньше.

### Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. 🖪)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затрудненс Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера М. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера М не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

# Как прикрепить шнур к зажиму (см.рис. С)

- 1 Когда зажим закрыт, немного потяните рычажок зажима вверх. 2 Вставьте шнур в канавку под рычажком.
- Если потянуть вверх рычажок зажима, когда зажим открыт, или при закрытом зажиме слишком сильно поднять рычажок, то
- вставить шнур в канавку под рычажком будет невозможно. Не фиксируйте шнур в основании зажима и не вставляйте его в канавку с усилием. Это может повредить шнур.

# Как открывать футляр для переноски

(см. рис. **D**) Вставьте палец в прорезь и с нажимом снимите крышку.

# Как переносить наушники

- 1 Поместите обруч в форму в футляре и вставьте ушные вкладыши
- в углубления. (см. рис. **Е**-**1**, **2**)
- 2 Обмотайте шнур вокруг центральной катушки и вставьте министереоразъем в углубление. (см. рис. **目-3**) 3 Закройте крышку футляра. (см. рис. **Е-4**) Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže to ovplyvniť

длительного хранения.

ушной вклалыш останется в vxe.

### Podložky slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa podložka uvoľní Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками во время
- вождения автомобиля или при езде на велосипеде. • Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время
- Ушные вкладыши могут портиться при длительной эксплуатации или хранении. • Следите за чистотой наушников, особенно внутренней части силиконовых ушных вкладышей. (см. рис.
- вызвать трудности при прослушивании Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы, если случайно отсоединившийся

Попадание пыли или ушной серы внутрь ушного вкладыша может

В продаже имеются дополнительные сменные ушные вкладыши EP-EX1 (приобретаются отдельно)



Утилизация электрического и электронного оборудования (предменя в предменя в оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах. где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

# Русский

## Функции

- Амортизирующая конструкция предотвращает появление внешнего
- Широкие 13,5-миллиметровые динамики позволяют получить высококачественное звучание и глубокий звук в низкочастотном
- Защита от брызг\*
- Попадание дождя или капель воды не повлияет на функционирование изделия.

# Технические характеристики

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления